



Cantate 2024

Du 18 mai
au 23 juin
2024

Créations
musicales
participatives
pour l'Olympiade
culturelle



Ensemble vocal Sequenza 9.3

Cantate 2024

Cantate 2024 est un ambitieux processus de création construit avec les habitant.es de Seine-Saint-Denis et des créateurs et créatrices d'aujourd'hui.

Pendant les trois années de l'Olympiade culturelle, l'Ensemble vocal Sequenza 9.3 a mené un large travail de **collecte de chants de tradition orale sur tout le territoire**. Ce riche héritage immatériel, a inspiré de nombreuses créations musicales participatives et collaboratives.

Pour célébrer l'arrivée des Jeux, **Cantate 2024, grand concert festif** mettant en valeur la collecte, sera en tournée dans les parcs du département et à la Philharmonie de Paris. Au cœur du projet, **la musique d'Alexandros Markeas chorégraphiée par Nathalie Pernette**, pour un imposant effectif choral et instrumental, rassemblera toutes les générations.

Un **Chant Universel** invitera les spectateur.ices à joindre leur voix à cette œuvre célébrant les valeurs olympiques de **solidarité et de partage**.

« Une improbable épopée voyageuse traversant le contemporain et le traditionnel, mais aussi les musiques actuelles et l'improvisation, comme la parabole d'un nouveau vivre ensemble ».

Alexandros Markeas



L'Ensemble SEQUENZA 9.3 est un ensemble vocal professionnel dirigé par Catherine Simonpietri, reconnu au niveau national et international. Implanté en Seine-Saint-Denis depuis sa création en 1998, il mène des actions pour défendre la musique de création, les compositeur.ices d'aujourd'hui et l'art vocal polyphonique, tout en inventant des formes originales qui décloisonnent les pratiques auprès des publics. Il a pour ambition de transmettre la

découverte d'une actualité musicale vivante et de tisser des liens entre les univers musicaux et artistiques. Régulièrement en tournée en France et à l'étranger, l'ensemble propose de nombreux programmes en diffusion.

L'Ensemble Sequenza 9.3 s'implique également dans l'accompagnement de la pratique chorale amateur avec des projets participatifs d'envergure, des parcours EAC et des actions de territoire de proximité.



« **Cantate 2024** est le résultat d'un long et minutieux travail de terrain en Seine-Saint-Denis, où l'ensemble Sequenza 9.3 est implanté depuis 1998. Ce territoire aux multiples cultures, au foisonnement des esthétiques, constitue un véritable archipel de styles musicaux. Ses habitantes et habitants portent la promesse d'une polyphonie unique, à l'infinie diversité. C'est pourquoi nous avons entrepris, dès 2021, de collecter leurs chants, leurs voix et leurs récits. Fort de son ancrage territorial, Sequenza 9.3 se devait d'être un acteur majeur de la programmation culturelle des Jeux de 2024. J'ai donc sollicité le compositeur Alexandros

Markeas et la chorégraphe Nathalie Pernette afin qu'ils réalisent, à partir des mélodies et des voix collectées, une grande œuvre festive célébrant les valeurs olympiques de solidarité et de partage. Cette Cantate est porteuse d'un double héritage : l'un, issu du passé, nourri de traditions et de chants ; l'autre, tourné vers l'avenir, promesse d'un patrimoine revivifié par la création d'aujourd'hui. »

**CATHERINE SIMONPIETRI -
DIRECTION MUSICALE**



« La chorégraphie de Cantate 2024 se veut une suite d'**échappées en mouvements**, ludiques et accessibles à tous ! Chants signés tels un Esperanto, canevas d'actions en succession à vivre librement - exploration du contact avec ses voisins ou le mouchoir des adieux, déplacement sur la pointe des pieds tel une feuille dans le vent -, les différentes séquences croiseront la partition musicale pour célébrer la joie du partage et du lien... »

NATHALIE PERNETTE – CHORÉGRAPHE

*« Et il me semble que si je pouvais connaître ces hommes-là,
Je m'attacherais à eux, comme je m'attache aux hommes de mon pays.
Oh ! Je sais que nous serions frères et amis.
Je sais que je serais heureux avec eux. »*

WALT WHITMAN

« J'ai voulu revisiter les traditions musicales du **bassin méditerranéen** et de la **Grèce**, mon pays natal et le berceau de l'olympisme. Ses traditions nourries d'**influences multiples** (Balkans, Europe, musiques ottomanes, musiques byzantines) sont, à elles seules, un récit de rencontres et de fraternité. Nous avons ainsi choisi plusieurs mélodies qui parlent d'**amour**, d'**espoir**, de **paix**. Notre épopée voyageuse relie Olympie et Paris, l'oralité et l'écriture, la tradition et la création. Elle se présente comme une fête folle et contrastée. Les voix joyeuses, dynamiques et rythmiques des choristes partageront le message que nous transmettent les vers de Walt Whitman. »

ALEXANDROS MARKEAS – COMPOSITEUR





LE CHANT UNIVERSEL

Alexandros Markeas a choisi de mettre en musique un texte inspiré du poète Walt Whitman. Porteur d'un message fédérateur d'espoir et de paix, ce *Chant universel* résonne comme un hymne à la diversité.

Sa mélodie à la fois singulière, simple et poétique s'accompagne d'une mise en geste de Nathalie Pernette.

« En ce moment de solitude,
Plein de tendresse et d'inquiétude,
(Refrain)
Je sens qu'il y a des hommes ailleurs, des
mondes lointains.
(Refrain)
Je sens qu'il y a des êtres pleins de bonté,
Comme les hommes de mon pays,
comme mes amis.
Si je pouvais les connaître,
Si je les voyais,
Oh je sais que nous serions amis et
camarades.
(Refrain)
Je sens qu'il y a des hommes ailleurs, des
mondes lointains.
(Refrain)
Je sens qu'il y a des êtres pleins de bonté,
Comme les hommes de mon pays,
comme mes amis.

En Afrique, en Asie, en France, aux
Amériques,
Vous qui vivez dans les villes ou les p'tis
villages,
Vous qui chantez d'autres chants, qui
parlez d'autres langues,
Nous sommes tous des frères !
Nous sommes toutes des sœurs !
(Refrain)
Je sens qu'il y a des hommes
ailleurs, des mondes lointains.
(Refrain)
Je sens qu'il y a des êtres pleins
de bonté,
Comme les femmes de mon
pays, comme mes amies.
Si je pouvais les connaître,
Si je les voyais... »

CANTATE 2024 DANS LES PARCS

12 chanteur.euses solistes, percussions et accordéon, avec la participation de 24 chorales

Direction : Catherine Simonpietri

PROGRAMME

Cantate 2024 – Alexandros Markeas

- **Asaman** - d'après un chant d'amour albanais de la ville de Berat, datent de l'époque ottomane
- **Terra Patria** - d'après un chant traditionnel de Méditerranée et des Balkans, ici dans sa version grecque
- **El Castillo** - d'après un chant de travail espagnol accompagnant le pétrissage de la pâte
- **Sto Pa** - d'après un chant traditionnel grec de marins
- **Chant universel** - d'après un texte de Walt Whitman
- **Ciobănaș** - d'après un chant d'amour des montagnes de Roumanie
- **Andramou pai** - d'après un chant de lutte en griko, dialecte gréco-italien
- **L'Assemblée des oiseaux, Danse du soleil, Mesopelaga, Trois poètes.**

De ses yeux noirs – création de Farnaz Modarresifar

La Rivière aux deux flammes – création de Trami Nguyen

Kolonkini Radha – Alexandros Markeas, d'après une mélodie folklorique de l'héritage des Indes orientales

Harramtou bik nou"assi – Thibault Perrine, d'après un chant d'amour du creuset arabo-andalou

Molihua – Manuel Peskine, d'après une chanson folklorique chinoise écrite sous la dynastie Qing au XVIIIe siècle

Câu tre – Laurent Durupt, d'après une comptine traditionnelle très populaire dans le sud du Vietnam

Gracias a la vida – Manuel Peskine, d'après une chanson écrite au XXe siècle par l'artiste chilienne Violeta Parrà

Les Cueilleuses de lentisques – Philippe Hersant, d'après un chant traditionnel de l'île de Chio

Bande électronique composée par Alexandros Markeas à partir des voix collectées

CALENDRIER

18 MAI 2024

PARC DÉPARTEMENTAL
DE L'ÎLE-SAINT-DENIS

19 MAI 2024

PARC DÉPARTEMENTAL
DU SAUSSET

20 MAI 2024

PARC DÉPARTEMENTAL
JEAN-MOULIN -
LES GUILANDS

ATELIER CHANT UNIVERSEL 16H

CONCERT 17H30

RDV PRÈS DU KIOSQUE

ACCÈS : Quai de la marine -
93450 L'Île-Saint-Denis

METRO LIGNE 13 ou **14** : Mairie
de St Ouen puis bus 237
RER C : Epinay-sur-Seine
RER LIGNE D, H : Saint-Denis
puis bus 237
TRAMWAY LIGNE T1 : L'Île-
Saint-Denis puis bus 237

RDV À LA MAISON DU PARC

ACCÈS : Avenue Raoul-Dufy -
93600 Aulnay-sous-bois

ENTRÉE CONSEILLÉE : Parking
des gardes
RER LIGNE B : Villepinte -
Parc du Sausset
**BUS LIGNE 45 / 607 / 609 / 615 /
617 / 642**

RDV À LA MAISON DU PARC

ACCÈS : Rue de l'épine prolongée -
93100 Montreuil

METRO LIGNE 3 : Gallieni
METRO LIGNE 9 : Croix de chaux
BUS LIGNES 76 / 122

9 JUIN 2024

18H - PHILHARMONIE DE PARIS

12 chanteurs et 13 instrumentistes professionnels avec la participation de 24 chorales

Composition : Alexandros Markeas
Chorégraphie : Nathalie Pernette
Direction : Catherine Simonpietri

Première partie

Déambulation chorégraphiée aux abords de la Philharmonie

EN SIMULTANÉ

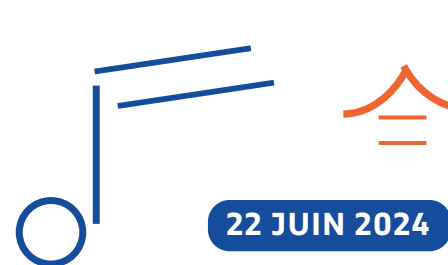
Chœur d'enfants en Salle Pierre Boulez

Deuxième partie

Concert en Salle Pierre Boulez

ACCÈS : 22 AVENUE JEAN JAURÈS,
75019 – PARIS

MÉTRO LIGNE 5 : Porte de Pantin
BUS LIGNE 75 / 151
TRAMWAY T3B : Porte de Pantin



22 JUIN 2024

PARC DÉPARTEMENTAL
GEORGES-VALBON

ATELIER CHANT UNIVERSEL 16H30

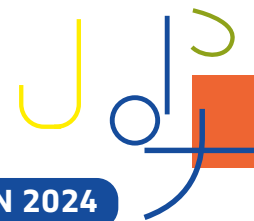
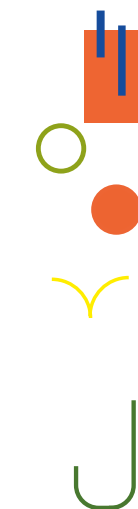
CONCERT 18H

RDV À LA MAISON DU PARC

ACCÈS : 55 Av. Waldeck Rochet
93120 La Courneuve
Parking conseillé Pyrus, côté Stains

RER LIGNE B : La Courneuve/
Aubervilliers puis bus 150 ou 250
arrêt "Cité Floréal"

BUS : 249 arrêt "Cimetière"



23 JUIN 2024

CHÂTEAU
DE MONTE-CRISTO

4 SET DE 20MIN DE CONCERT
15H - 15H45 - 16H30 - 17H

12 CHANTEURS PROFESSIONNELS,
ACCORDÉON, PERCUSSION, SANS
CHORISTES AMATEURS

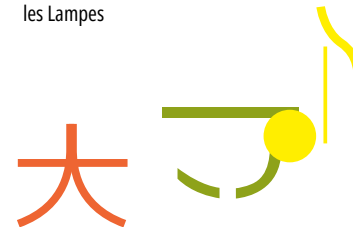
ACCÈS : Château de Monte-Cristo
78560 le Port-Marly

RER LIGNE A

Saint Germain en Laye puis bus 10
arrêt Les Lampes

SNCF PARIS GARE SAINT LAZARE

Arrêt Marly Le Roi puis bus 10 arrêt
les Lampes



Merci

- **CHORALE PAVANE** - Céline Valadez
- **CHŒURS EN SEINE** - Lucie Ferrandon
- **MUSIQUE & CHŒURS DE SEVRAN** - Luce Valois
- **CHŒUR CITOYEN DE L'ÎLE-SAINT-DENIS** - Catherine Simonpietri
- **GRAND CHŒUR 93 DU CRR D'AUBERVILLIERS – LA COURNEUVE** - Catherine Simonpietri
- **CHŒUR D'ADULTES DU CONSERVATOIRE DE NOISY-LE-GRAND** - Camille Coillet-Barthes
- **ENSEMBLE VOCAL CREATION** - Camille Coillet-Barthes
- **CHŒUR DE JEUNES DU CONSERVATOIRE DE NOISY-LE-GRAND** - Camille Coillet-Barthes
- **CHŒUR ADULTE DU CONSERVATOIRE DE ROMAINVILLE** - Camille Coillet-Barthes
- **CHORALE DES EDITIONS HATIER** - Xavier Margueritat
- **CHORALE DU CONSERVATOIRE DE MALAKOFF** - Xavier Margueritat
- **CHŒUR DE LA CITÉ INTERNATIONALE** - Marie Mouttet
- **CHORALE POPULAIRE DE PARIS** - Riccardo Spezia
- **CHŒUR DE JEUNES DU CONSERVATOIRE DE PANTIN** - Albane Bauduin
- **CHŒUR DE L'ASSOCIATION AURORE** - Anne Goniaux

- **CHŒUR DU SAMUSOCIAL** - Anne Goniaux
- **CHŒUR D'ORATORIO DE PARIS** - Frédéric Pineau
- **CHŒUR ET ORCHESTRE SORBONNE UNIVERSITÉ** - Frédéric Pineau
- **ELAN'CHŒUR** - Marie-Charlotte Laborne
- **LES CHORISTES DE ROY DE CHŒUR**
- **LE CHŒUR DES POLYSONS** - Elisabeth Trigo
- **CHORALE D'ENFANT DU CONSERVATOIRE DE NOISY-LE-GRAND** - Camille Coillet-Barthes
- **CHŒUR D'ENFANT DU CONSERVATOIRE D'EPINAY-SUR-SEINE** - Maité Molinaro
- **CLASSE DE CM1 ET CM2 DE L'ÉCOLE JOSÉPHINE BAKER DE LA COURNEUVE** - Célia Chir, Yasmine Bahari



CARTOGRAPHIE DES CHORALES DE CANTATE 2024



CALENDRIER D'ÉTÉ 2024

AGENDA CONCERT :
WWW.SEQUENZA93.FR

SAMEDI 18 MAI 2024 - 17H30

PARC DÉPARTEMENTAL DE L'ÎLE-SAINT-DENIS
CANTATE 2024
L'ÎLE-SAINT-DENIS (93)

DIMANCHE 19 MAI 2024 - 17H30

PARC DÉPARTEMENTAL DU SAUSSET
CANTATE 2024
VILLEPINTE, AULNAY-SOUS-BOIS (93)

LUNDI 20 MAI 2024 - 17H30

PARC DÉPARTEMENTAL JEAN-MOULIN - LES GUILANDS
CANTATE 2024
BAGNOLET, MONTREUIL (93)

JEUDI 30 MAI - VENDREDI 1 JUIN 2024

LATE SPRING MUSIC FESTIVAL
LOULA SONNETS, création Ivan Fedele
A NANNA
TURIN, ITALIE

DIMANCHE 9 JUIN 2024 - 18H

PHILHARMONIE DE PARIS
CANTATE 2024
PARIS (75)

DIMANCHE 16 JUIN 2024 - 12H

THE GREAT EXHIBITION ROAD FESTIVAL
MÉMOIRE(S) VIVANTE(S)
LONDRES, ROYAUME-UNI

VENDREDI 21 JUIN 2024 - 21H30

HÔTEL DE LA MARINE
CANTATE 2024
PARIS (75)

SAMEDI 22 JUIN 2024 - 18H

PARC DÉPARTEMENTAL GEORGES-VALBON
CANTATE 2024
LA COURNEUVE (93)

DIMANCHE 23 JUIN 2024 - 15H & 17H

PARC DU CHÂTEAU DE MONTE-CRISTO
CANTATE 2024
PORT-MARLY (78)

VENDREDI 5 JUILLET 2024 - 20H

ÉGLISE DE FÈRE-EN-TARDENOIS
A NANNA
FÈRE-EN-TARDENOIS (02)

SAMEDI 20 JUILLET 2024 - 10H30

UNESCO
PARIS (75)

SAMEDI 20 JUILLET 2024 - 19H

AFRICA STATION
CONCERT D'OUVERTURE
L'ÎLE-SAINT-DENIS (93)

LUNDI 30 SEPTEMBRE 2024 - 20H

BIENNALE DE VENISE, ITALIE
PURE VOICES

MERCI À NOS PARTENAIRES :

L'ensemble remercie toutes les structures, collectivités, partenaires et bénévoles qui œuvrent à la diffusion de l'information et apportent leur contribution à la réalisation du projet.



L'Ensemble vocal Sequenza 9.3 est soutenu par le Département de la Seine-Saint-Denis et la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France – Ministère de la Culture au titre de conventionnement.

Il est membre des réseaux FEVIS et Futurs Composés et est Ambassadeur de la Seine-Saint-Denis #inseinesaintdenis.fr. Il remercie le CRR 93 Jack Ralité d'Aubervilliers-La Courneuve, le CRD de Pantin, le conservatoire Nadia et Lili Boulanger de Noisy Le Sec et l'école des arts de l'Île-Saint-Denis pour la mise à disposition de salles de répétition.

Réalisé par Natalia Gonzalez / Le visuel Cantate 2024 a été réalisé par Nathalie Latinus avec Polysemique / Crédits photos : Alexis Lardilleux, Claire Leroux

Ne pas jeter sur la voie publique et si vous ne vous en servez plus n'hésitez pas à le donner à votre voisin ou à le recycler.

